

INOGEN ONE

Manual del propietario



 inogen

Introducción

Este manual del propietario le permitirá familiarizarse con el concentrador de oxígeno Inogen One y sus accesorios. Asegúrese de leer detenidamente la totalidad de la información aquí contenida.

Aplicación

Este manual corresponde a los siguientes productos de Inogen One, Inc.:

Concentrador de oxígeno Inogen One, modelo n.º IO-100

Fuente de CA, modelo n.º BA-101

Cargador móvil de corriente, modelo n.º BA-106

Batería del Inogen One, modelo n.º BA-100

Bolsa portadora del Inogen One, modelo n.º CA-102

Carrito y bolsa portadora del Inogen One, modelo n.º CA-100

* Conservador satélite, modelo n.º SC-100

* Cargador de batería externo, modelo n.º BA-103

* Accesorios adicionales

Contenido

Capítulo 1	101	Indicación, contraindicaciones y precauciones generales
Capítulo 2	105	Descripción del concentrador de oxígeno Inogen One
	105	Elementos importantes del concentrador de oxígeno Inogen One
	106	Controles del usuario
	107	Interfaces del usuario
	107	Conexiones de entrada y salida
	108	Opciones de fuentes de alimentación
	109	Accesorios del Inogen One
Capítulo 3	111	Instrucciones de empleo
	111	Instrucciones generales
	115	Instrucciones adicionales de funcionamiento
Capítulo 4	123	Señales sonoras y visibles del concentrador de oxígeno Inogen One (incluidas las alarmas)
Capítulo 5	131	Solución de problemas técnicos
	131	Concentrador de oxígeno Inogen One
	132	Conservador satélite
Capítulo 6	133	Limpieza, cuidado y mantenimiento
	133	Reemplazo de la cánula
	133	Limpieza de la cubierta
	134	Limpieza y reemplazo del filtro
	135	Otras labores de servicio y mantenimiento
	135	Cuidado y mantenimiento de la batería
Capítulo 7	137	Símbolos utilizados en el concentrador y sus accesorios

1

Indicación, contraindicaciones y precauciones generales

Indicación

El concentrador de oxígeno Inogen One es utilizado por orden médica por los pacientes que precisan suplemento de oxígeno. El equipo suministra una elevada concentración de oxígeno y se emplea con una cánula nasal que trasfiere el oxígeno desde el concentrador hasta el paciente. El Inogen One puede utilizarse en el hogar, instituciones, vehículos y diversos escenarios móviles.

PRECAUCIÓN La ley federal de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo bajo orden médica. Esta disposición podría también aplicarse en otros países.



ADVERTENCIA Se recomienda contar con una fuente alterna de oxígeno por si ocurre una falla eléctrica o mecánica. Pregunte a su médico sobre el tipo de sistema de soporte necesario.



ADVERTENCIA Selección de ajustes de flujo según la prescripción facultativa. Inogen rotula cada uno de los cinco ajustes (1-5) a fin de suministrar una guía para correlacionar el ajuste del dispositivo con la prescripción facultativa de oxigenoterapia de flujo continuo. La correlación verdadera depende de las frecuencias respiratorias del paciente, así como también su volumen corriente inspiratorio y otros factores fisiológicos. Inogen le sugiere someterse a una evaluación médica antes del uso del dispositivo, a fin de determinar el ajuste ideal.

NOTA Es responsabilidad del paciente y/o de su proveedor efectuar las disposiciones para contar con un suministro alterno de oxígeno en caso de realizar un viaje. Inogen no asume responsabilidad alguna en caso de que la persona decida no seguir las recomendaciones del fabricante.

NOTA Comentarios relativos al uso en aplicaciones de oxigenoterapia pediátrica. Inogen One está autorizado para utilizarse en todos los pacientes que satisfagan las indicaciones de uso generales. El término “uso pediátrico” es amplio y puede abarcar una población diversa de pacientes que van desde bebés muy pequeños de bajo peso hasta adolescentes corpulentos.

Todos los pacientes (incluidos los pacientes pediátricos) que requieran oxigenoterapia y vayan a utilizar el Inogen One deben ser capaces de tolerar y recibir oxígeno tal como es administrado por el conservador de oxígeno Inogen One. La configuración del dispositivo, tipo de cánula utilizada y frecuencia respiratoria del paciente afectará la administración del oxígeno; por tal motivo, es recomendable que el paciente se someta a una evaluación médica antes de utilizar el Inogen One.

Contraindicaciones



ADVERTENCIA Este dispositivo NO ESTÁ DISEÑADO para ofrecer soporte vital.

PRECAUCIÓN Bajo ciertas circunstancias, utilizar oxigenoterapia sin prescripción médica podría ser peligroso. Este dispositivo debe utilizarse únicamente cuando haya sido prescrito por un médico.

PRECAUCIÓN Los pacientes que utilicen este dispositivo y no puedan escuchar o ver las alarmas o comunicar su indisposición podrían precisar mayor supervisión o atención. Es necesario consultar inmediatamente con un médico si el paciente exhibe señales de indisposición.

PRECAUCIÓN El Inogen One no está diseñado ni indicado para ser utilizado con un humidificador o nebulizador. La utilización de este dispositivo con un humidificador o nebulizador podría comprometer su desempeño y/o deteriorar el equipo.

PRECAUCIÓN El Inogen One está diseñado para suministrar un flujo de oxígeno de alta pureza. Los pacientes que tengan una frecuencia respiratoria acelerada que precise un elevado flujo del gas, podrían necesitar más oxígeno del que el Inogen One puede producir; en consecuencia, el equipo podría no ser adecuado en tales casos.

Precauciones generales



ADVERTENCIA Comentarios respecto a las aplicaciones de catéter transtraqueal. No se ha validado el uso de Inogen One junto con alguna administración de oxígeno diferente a la de una cánula nasal. Hasta la fecha Inogen no dispone de datos clínicos o técnicos que apoyen el uso del Inogen One con catéteres de oxigenoterapia transtraqueal.



ADVERTENCIA El equipo produce un gas rico en oxígeno que acelera la combustión. **NO PERMITA QUE SE REALICEN ACTIVIDADES COMO FUMAR O ENCENDER FUEGO** a distancias menores de 10 pies (3 metros) de este equipo mientras se encuentre en uso.



ADVERTENCIA No sumerja en líquido el Inogen One ni ninguno de sus accesorios. No los esponga a agua ni a lluvia. No utilice el equipo bajo lluvia. Hacerlo podría originar una descarga y/o daños eléctricos.

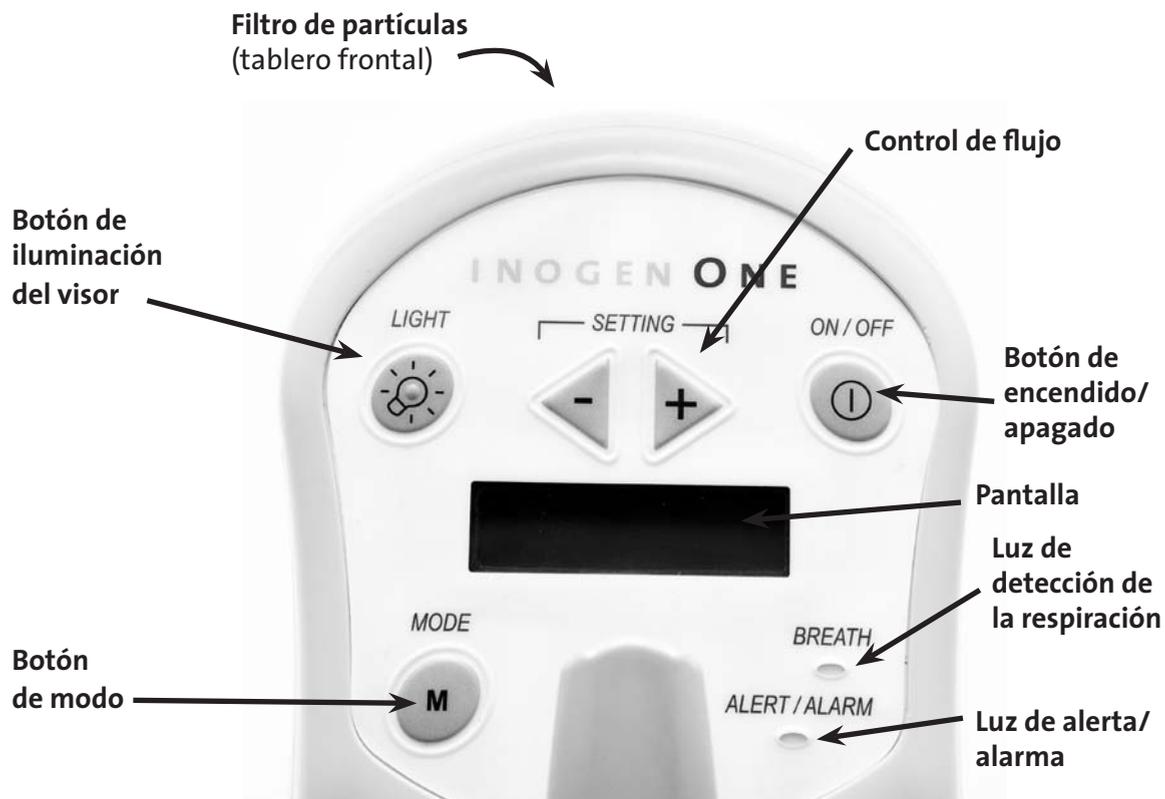
PRECAUCIÓN No emplee aceite, grasa ni productos a base de petróleo en el equipo ni a su alrededor.

PRECAUCIÓN Nunca deje el Inogen One en sitios que puedan alcanzar temperaturas elevadas (por ejemplo, en un vehículo desocupado en lugares cálidos). Esto podría dañar el equipo.

2

Descripción del concentrador de oxígeno Inogen One

Elementos importantes del concentrador de oxígeno Inogen One



Controles del usuario

PRECAUCIÓN Los controles del usuario del Inogen One se han diseñado específicamente para ser presionados con los dedos. Nunca presione ninguno de los botones utilizando lapiceros, destornilladores, punzones ni otros objetos.

NOTA Presionar los botones utilizando cualquier objeto rígido, cortante y/o pequeño podría estropear los controles del usuario.

Botón de encendido/apagado

Presione una vez para encender el equipo; presione y sostenga la presión durante un segundo para apagarlo.



Botón de modo

Al presionar este botón, se activa o desactiva la alerta del Inogen One para la detección de la respiración:

1. Modo predeterminado. Al encender el equipo Inogen One, la alerta para la detección de la respiración se encuentra desactivada. El área que indica la función está vacía en modo predeterminado.
2. Modo de alerta para la detección de la respiración. Cuando este modo está activado y no se detecta respiración durante 60 segundos, el Inogen One emite una alerta mediante señales sonoras y visibles para indicar que no se detecta respiración. Cuando la alerta se encuentra activada, el área que indica el modo muestra un icono de campana.



Al presionar y sostener el botón durante 5 segundos, podrá observar el tiempo que el Inogen One ha estado en uso.

Botones de control de flujo

Utilice los botones de control de aumento o disminución del flujo para seleccionar el ajuste, tal como se muestra en la pantalla. El equipo tiene cinco niveles numerados de 1 a 5. Si se tiene un conservador satélite, puede activarse la sexta posición (“satélite”). La configuración de flujo satélite se ha diseñado para utilizarse únicamente con el conservador satélite de Inogen. Comuníquese con el proveedor del equipo si posee un conservador satélite y desea activar la posición de satélite.



Botón de iluminación del visor

A presión; se apaga automáticamente.



Interfaces del usuario

Pantalla

Exhibe información relacionada con el flujo establecido, la condición de la corriente, la vida de la batería y los errores. Comuníquese con el proveedor del equipo si desea cambiar el idioma de la pantalla LCD del Inogen.



Luces indicadoras

Las luces de colores indican que se ha producido un cambio en el funcionamiento o una situación que podría precisar una respuesta (alarma). La prioridad está indicada por colores: rojo, amarillo y seguidamente verde. Una luz intermitente indica mayor prioridad que una no intermitente.



Señales sonoras

Una señal sonora indica que se ha producido un cambio en el funcionamiento o una situación que podría precisar una respuesta (alarma). Los pitidos repetidos indican condiciones de mayor prioridad.

Conexiones de entrada y salida

Filtro de partículas

El filtro debe estar colocado en el extremo de la entrada del concentrador durante su funcionamiento a fin de conservar limpio el aire que ingresa.



Boquilla de ajuste de la cánula

La cánula nasal se conecta a esta boquilla de salida del aire oxigenado del Inogen One.



Conexión de CC

Conexión para la conexión de energía de CC de la fuente de CA o del cargador móvil de corriente.



Puerto de datos de infrarrojos

Los datos de funcionamiento almacenados pueden ser transmitidos por el personal de servicio a un puerto exterior de comunicaciones de infrarrojos (ubicado en la etiqueta de especificaciones). Esta particularidad no es para uso de los pacientes.



Opciones de fuentes de alimentación

Fuente de CA del Inogen One

La fuente de CA permite conectar el Inogen One a un tomacorriente eléctrico estándar (110 V) de uso habitual en Estados Unidos (compatible a nivel global: 100 a 240 V, 50 a 60 Hz con un adaptador de tomacorriente adecuado en el extranjero). La fuente de alimentación percibe la corriente alterna y la convierte en voltaje continuo para activar el concentrador. La batería se carga cuando el Inogen One está conectado a la energía de CA.



Batería recargable de ion litio

La batería activa el Inogen One sin necesidad de conexión a una fuente de alimentación externa. Cuando se encuentra plenamente cargada, la batería permite 2 a 3 horas de funcionamiento. La batería se recarga cuando se instala debidamente en el Inogen One y el concentrador se conecta a la energía de CA. El tiempo de recarga es de aproximadamente 3 horas. Consulte la información de la sección "Cuidado y mantenimiento de la batería". La batería puede también recargarse con el cargador de batería externo.



Cargador móvil de corriente

El cargador móvil de corriente permite hacer funcionar el Inogen One en un automóvil u otro vehículo con una salida de CC o un adaptador para el encendedor de cigarrillos. El cargador móvil de corriente suministra 18 V CC para hacer funcionar el concentrador y cargar la batería en el vehículo. La batería se carga conectando el Inogen One a la energía de CC. Consulte las instrucciones adicionales incluidas en el sistema para el cargador móvil de corriente.



Accesorios del Inogen One*



ADVERTENCIA No utilice fuentes de alimentación ni adaptadores o accesorios diferentes de los especificados en este manual del propietario. El uso de otros accesorios puede implicar riesgos para la seguridad y/o comprometer el funcionamiento del equipo.

Cánula nasal

El Inogen One exige el uso de una cánula nasal para suministrar el oxígeno del concentrador. Para garantizar una adecuada detección de la respiración y entrega de oxígeno debe utilizarse una cánula de una única luz y longitud no mayor de 2 m (7 pies).



Bolsa portadora

La bolsa portadora consiste en una cubierta protectora provista de una correa que permite cargar el equipo Inogen One. Dispone además de bolsillos para llevar los accesorios. Durante su traslado utilizando la bolsa portadora, el Inogen One puede funcionar con la energía de la batería.



Carrito

El carrito tiene ruedas y un mango extensible para permitir el fácil transporte del Inogen One. Durante su traslado, el Inogen One puede funcionar con la energía de la batería.



* El aspecto real de los accesorios puede variar.

Conservador satélite

El conservador satélite permite utilizar el equipo a distancias hasta de 30 m (100 pies) del concentrador de oxígeno Inogen One.



Cargador de batería externo

Este cargador permite cargar baterías adicionales. Esto es especialmente útil cuando se planea una salida por largo tiempo lejos de fuentes de energía eléctrica, y se cuenta con más de una batería.



Fuente de alimentación del cargador de batería externo

Para activar el cargador de batería externo, se conecta la fuente de alimentación de éste a una toma de CA.



ADVERTENCIA No utilice la fuente de alimentación del cargador de batería externo para accionar el Inogen One. Esto podría implicar riesgos para la seguridad y/o comprometer el funcionamiento del equipo.

* Los accesorios incluidos en su sistema podrían variar.

3

Instrucciones de empleo

Instrucciones generales

1. Ubique el Inogen One en un sitio con adecuada ventilación. Los puntos de entrada y salida del aire deben estar despejados. Coloque el Inogen One de tal forma que sea posible escuchar las alarmas sonoras.



ADVERTENCIA Evite utilizar el Inogen One en presencia de contaminantes, humo o vapor. No utilice el Inogen One en presencia de anestésicos inflamables, agentes limpiadores u otros vapores químicos.

PRECAUCIÓN No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 5 °C (41° F) o superiores a 40 °C (104 °F) durante periodos prolongados.

PRECAUCIÓN No obstruya la entrada ni la salida del aire mientras el equipo está en funcionamiento. El bloqueo de la circulación del aire o la proximidad de una fuente de calor podría originar un calentamiento interno y apagar o estropear el concentrador.

PRECAUCIÓN Tenga presente que los cables eléctricos y/o los tubos dispuestos sobre el suelo podrían ocasionar tropezones y caídas.

NOTA Se recomienda utilizar el Inogen One en posición vertical siempre que sea posible.

2. Verifique la colocación del filtro de partículas.

PRECAUCIÓN No utilice el Inogen One sin haber colocado el filtro de partículas. Las partículas que ingresan en el sistema podrían dañar el equipo.

PRECAUCIÓN El filtro de partículas se coloca ÚNICAMENTE en el extremo anterior del Inogen One a través del cual ingresa el aire en la unidad. No coloque el filtro en el otro extremo de la unidad, porque se restringirá la salida de aire y se generará un calentamiento excesivo.



3. Instale la batería.

Abra la puerta correspondiente e inserte la batería del Inogen One con el mango hacia arriba. Presione firmemente para verificar que la batería se encuentra en la posición correcta. Cierre la puerta de la batería.

PRECAUCIÓN La batería del Inogen One actúa como una fuente secundaria de energía en caso de una pérdida programada o inesperada de la fuente de alimentación externa de CA o CC. Mientras el Inogen One funciona con una fuente de alimentación externa de CA o CC, es preciso conservar en la unidad una batería Inogen One debidamente insertada. Este procedimiento garantiza un funcionamiento ininterrumpido y permite que, en caso de fallar la fuente de alimentación externa, funcionen todas las alarmas y alertas.

PRECAUCIÓN No introduzca las manos ni objetos extraños en el espacio destinado a la batería.

NOTA Para su acondicionamiento, la batería precisa una carga inicial de energía de CA durante 3 horas. No ponga en funcionamiento el Inogen One contando únicamente con la energía de la batería sin haber completado antes esta carga inicial.



4. Conecte la fuente de CA.

Conecte el cable de energía de CA a la fuente de CA. Conecte la fuente de CA al Inogen One. Enchufe en una toma de CA cercana (la unidad emitirá un sonido).



PRECAUCIÓN No introduzca en la entrada de la fuente de CA ningún objeto diferente del cable suministrado. Evite utilizar cables eléctricos de extensión con el Inogen One. Si precisa un cable de extensión, utilice uno con certificación de Underwriters Laboratory (UL) y un alambre de calibre 18 como mínimo. No conecte ningún otro equipo al mismo cable de extensión.

NOTA Tras desconectar la fuente de CA de la toma de CA respectiva, desconéctela también del concentrador a fin de evitar que la batería se descargue innecesariamente.

5. Conecte la cánula nasal en la boquilla de ajuste.

La boquilla de ajuste está ubicada cerca del mango del Inogen One. Utilice únicamente una cánula de una sola luz y longitud no mayor de 2 m (7 pies).

PRECAUCIÓN Con objeto de garantizar el flujo de oxígeno, verifique que la cánula nasal se encuentre debidamente acoplada a la boquilla de ajuste y que no se encuentre doblada ni pinzada.

PRECAUCIÓN Reemplace regularmente la cánula nasal. Verifique con el proveedor del equipo o el médico la frecuencia con la cual debe reemplazar la cánula.

PRECAUCIÓN Para garantizar una adecuada detección de la respiración y entrega de oxígeno, no utilice otras cánulas con longitud mayor de 2 m (7 pies).



6. Encienda el Inogen One presionando el botón de encendido/apagado. Después de la aparición del logotipo de Inogen, se escuchará un breve pitido. La leyenda “Por favor espere” aparecerá mientras se activa el concentrador. La pantalla indicará el nivel seleccionado para el flujo y la condición de la energía. Tras una breve secuencia de iniciación, comenzará un periodo de calentamiento de 30 minutos. Durante este tiempo la concentración de oxígeno aumenta aunque probablemente no alcance la especificación. No obstante, el Inogen One puede y debe utilizarse inmediatamente. Si el Inogen One ha permanecido almacenado a temperaturas extremadamente frías, podría precisar mayor tiempo de calentamiento.

NOTA Luego de los cambios en la configuración del flujo, el concentrador se ajusta a las nuevas condiciones. Las alertas y algunos mensajes de error se desactivan en forma temporal. Continúe utilizando el Inogen One normalmente.

NOTA Al encender el Inogen One, el nivel de flujo será igual al utilizado al apagar el equipo. Sin embargo, si al ser apagado el Inogen One se encontraba en la posición “satélite” o si no se detecta nivel alguno, el equipo al ser encendido se inicia en el nivel 3.

7. Ajuste en el concentrador del Inogen One la velocidad de flujo indicada por el médico.

Utilice los botones ascendentes y descendentes para ajustar el nivel deseado en el Inogen One. El presente nivel puede verse en la pantalla.

ADVERTENCIA Selección de ajustes de flujo según la prescripción facultativa. Inogen rotula cada uno de los cinco ajustes (1-5) a fin de suministrar una guía para correlacionar el ajuste del dispositivo con la prescripción facultativa de oxigenoterapia de flujo continuo. La correlación verdadera depende de las frecuencias respiratorias del paciente, así como también su volumen corriente inspiratorio y otros factores fisiológicos. Inogen le sugiere someterse a una evaluación médica antes del uso del dispositivo, a fin de determinar el ajuste ideal.



PRECAUCIÓN El Inogen One no debe ponerse en funcionamiento en la posición de flujo “satélite” sin utilizar el conservador correspondiente. El funcionamiento en esta posición sin el conservador origina una concentración reducida de oxígeno y un error en el sistema.

8. Coloque la cánula nasal en su cara y respire a través de la nariz.

Inogen One percibe el inicio de la inhalación y entrega una carga de oxígeno en el momento preciso en que usted inhala. El equipo percibe cada inspiración y continúa entregando oxígeno de esta manera. A medida que su frecuencia respiratoria cambia, el Inogen One percibe los cambios ocurridos y entrega el oxígeno únicamente dependiendo de su necesidad. En ocasiones, si usted inhala muy rápidamente el Inogen One puede ignorar una de las respiraciones dando la impresión de haber omitido una inhalación. Esto puede ser normal dado que el Inogen One percibe y supervisa los cambios ocurridos en su patrón respiratorio. El Inogen One normalmente percibe la siguiente respiración y entrega el oxígeno según necesidad.



Cada vez que se detecta una respiración, se enciende una luz verde. Verifique que la cánula nasal se encuentra debidamente alineada sobre su rostro y que usted respira a través de la nariz.



ADVERTENCIA Si comienza a sentirse indisposto o experimenta molestias mientras utiliza este dispositivo, comuníquese inmediatamente con su médico.

PRECAUCIÓN Inhale a través de la nariz para que el concentrador funcione con mayor eficiencia. Inhalar a través de la boca puede reducir la eficacia de la oxigenoterapia.

PRECAUCIÓN El Inogen One está diseñado para suministrar un flujo de oxígeno de alta pureza. Una alarma de advertencia de “Oxígeno bajo” le informará el descenso de su concentración de oxígeno. Si la alarma persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.

Instrucciones adicionales de funcionamiento

Cargador móvil de corriente: para viajes en automóviles, botes y vehículos de recreación

Para utilizar el Inogen One mientras viaja en un automóvil, enchufe el cargador móvil de corriente en el encendedor de cigarrillos o la toma de CC y seguidamente conecte el Inogen One. Verifique que el equipo esté afianzado antes de poner en marcha el automóvil u otro vehículo.



Consulte las instrucciones adicionales incluidas en el sistema para utilizar el cargador móvil de corriente.

Funcionamiento de la batería

El funcionamiento con batería le permite alejarse de las fuentes de alimentación (cuando el Inogen One está funcionando con cualquiera de las opciones de corriente externa, no es necesario instalar una batería).

Verifique que la batería esté instalada en su lugar y cargada. Desconecte el Inogen One de su fuente de alimentación. Mientras el equipo funciona con la energía de la batería, ésta se descargará. La pantalla indicará el porcentaje o el tiempo remanente de uso estimado (en minutos).

Cuando el concentrador detecta que la vida restante de la batería es menor de 10 %, emite una alerta de prioridad baja. Cuando la batería se descarga, la alerta cambia a una de alta prioridad.

Proceda de la siguiente manera cuando la batería se agote:

- Enchufe el Inogen One a una fuente de CA.
- Después de apagar el Inogen One (presionando el botón de encendido/apagado), reemplace la batería por una que esté cargada.
- Acople el cargador móvil de corriente.
- Si la batería se ha agotado, cárguela o retírela del concentrador. Dejar una batería agotada en el Inogen One durante periodos prolongados puede hacer que ésta no funcione adecuadamente.

Cuando el Inogen One se alimenta de una fuente de CA o de un cargador móvil de corriente, las baterías se cargan durante el funcionamiento. Dejar el Inogen One conectado excediendo tiempo de carga de 3 horas no deteriora el concentrador ni la batería. El tiempo de funcionamiento de la batería del Inogen One en el modo “satélite” es similar al del nivel 5 (aproximadamente 2 horas).

Carga inicial de la batería

La batería del Inogen One en estado de vacuidad exige inicialmente 3 horas ininterrumpidas de carga utilizando el Inogen One o el cargador de baterías externo. No ponga en funcionamiento el Inogen One con la energía de la batería sin haber completado esta carga inicial.

Carga normal de la batería

Para garantizar la adecuada carga de la batería, verifique que se está utilizando el adaptador correcto de energía de CA y que éste se encuentra debidamente insertado en el tomacorriente. Observe la pantalla o las luces que indican el estado de la carga en curso. El tiempo normal de carga de la batería es aproximadamente 3 horas.

NOTA Los tiempos de carga de la batería contenidos en la tabla anterior corresponden al concentrador cuando no está en funcionamiento. Debe añadirse entre una y tres horas de tiempo de carga adicional con el concentrador en funcionamiento dependiendo del nivel de flujo.

NOTA Al comenzar a cargar una batería completamente descargada, el proceso puede comenzar e interrumpirse durante los primeros minutos.

NOTA Si se intenta cargar una batería durante el funcionamiento del Inogen One a temperaturas elevadas es posible que en la pantalla aparezca el mensaje “Retire batería para enfriar”, y que concluya el proceso de carga. Hacer esto no afecta el funcionamiento del Inogen One.

NOTA Si el Inogen One ha funcionado únicamente con la energía de la batería, ésta podría encontrarse demasiado caliente para cargarse inmediatamente. En ese caso, retire la batería del concentrador y permita que se enfríe durante 10 minutos antes de proceder a cargarla.

Manejo del tiempo de funcionamiento de la batería

El manejo adecuado del tiempo de funcionamiento de la batería le permitirá tener independencia. Al combinar el uso de la fuente de CA, el cargador móvil de corriente y la batería del Inogen One, usted puede permanecer fuera de su hogar de forma casi indefinida, mientras que otros tipos de dispositivos exigen regresar al domicilio para reemplazar o reponer el suministro de oxígeno. Con Inogen One, el suministro suplementario de oxígeno estará tan cerca de usted como lo esté una fuente de energía eléctrica.

Para ilustrar el manejo del tiempo de funcionamiento de la batería, imagine un día en la vida de María, una usuaria de oxígeno:

Tiempo	Actividad	Fuente de alimentación	Nivel de batería*
6:00-8:30 AM	Levantarse/ desayunar	Fuente de CA	100%
8:30-8:50 AM	Conducir hasta la tienda	Cargador móvil de corriente	100%
8:50-9:30 AM	Salir de compras	Energía de la batería	65%

Manejo del tiempo de funcionamiento de la batería (continuación)

Tiempo	Actividad	Fuente de alimentación	Nivel de batería*
9:30-9:50 AM	Conducir a casa de una amiga	Cargador móvil de corriente	70%
9:50-12:00 PM	Visitar a la amiga	Fuente de CA	100%
12:00-12:15 PM	Conducir hasta el sitio del almuerzo	Cargador móvil de corriente	100%
12:15-1:30 PM	Almorzar plácidamente	Energía de la batería**	40%
1:30-4:00 PM	Conducir para visitar a la familia	Cargador móvil de corriente	80%
4:00-5:00 PM	Jugar con el nieto	Energía de la batería	30%
5:00-7:00 PM	Cenar con la familia	Fuente de CA	75%
7:00-9:00 PM	Visitar a la familia	Fuente de CA	100%
9:00 PM - 6:00 AM	Dormir en casa de los parientes	Fuente de CA	100%
6:00-8:30 AM	Levantarse/desayunar	Fuente de CA	100%
8:30-8:50 AM	Conducir hasta la iglesia/templo	Cargador móvil de corriente	100%
8:50-10:30 AM	Asistir al servicio religioso	Energía de la batería	15%
10:30-1:00 PM	Conducir de regreso a casa	Cargador móvil de corriente	55%
1:00-5:00 PM	Jugar canasta y almorzar con amigas	Fuente de CA	100%
5:00-5:30 PM	Recoger el correo y conversar con una vecina	Energía de la batería	75%
5:30-6:30 PM	Cenar en casa de los vecinos	Energía de la batería	25%
6:30 -	Leer y ver televisión antes de ir a dormir	Fuente de CA	100%

* Suponiendo una alta utilización de energía (nivel 4); nivel conservador de la batería al concluir el periodo.

** Muchos restaurantes permiten acceso a energía de CA a solicitud de sus clientes.

Como puede verse en la tabla anterior, el manejo adecuado de la batería puede permitirle en muchos casos permanecer fuera de su hogar días enteros o mayor tiempo sin preocupaciones o inquietudes respecto a quedarse sin oxígeno. Los usuarios que precisan niveles inferiores de flujo o que portan una segunda batería cargada pueden experimentar una flexibilidad aún mayor que la ilustrada en el ejemplo anterior.

Viajes

Al viajar con el concentrador de oxígeno Inogen One, asegúrese de llevar la fuente de CA y el cargador móvil de corriente. Si tiene baterías adicionales para el Inogen One o el cargador de batería externo, lléveselos con usted. Siempre que haya disponibilidad de energía exterior, es aconsejable utilizarla a fin de conservar plenamente cargada la batería interior del Inogen One.

Considere utilizar la bolsa portadora y el carrito para transportar el Inogen One.

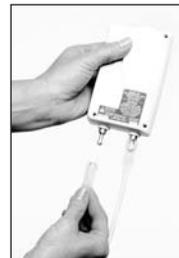
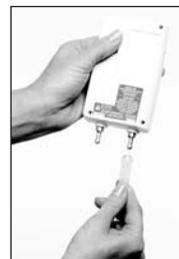
PRECAUCIÓN Los cambios de altitud (por ejemplo, desde el nivel del mar hasta una montaña) pueden afectar el oxígeno total disponible para el paciente. Se ha comprobado que el Inogen One proporciona oxígeno según especificación a alturas hasta de 3048 m (10 000 pies). Antes de viajar a altitudes mayores o inferiores consulte con su médico para establecer si es necesario modificar los niveles de flujo.

Conservador satélite

Comuníquese con el proveedor del equipo a fin de configurar el Inogen One para utilizarlo con el conservador satélite. Éste permite utilizar el Inogen One colocando el concentrador en un sitio y conectando tubos de longitud adicional. Ubique el concentrador en el lugar deseado y póngalo en funcionamiento utilizando la fuente de CA.

Conecte la longitud deseada del tubo de suministro (7,5 m a 30 m [25 a 100 pies]) a la boquilla de la manguera del Inogen One y a la boquilla de “SUMINISTRO” de la manguera del conservador satélite. Inogen recomienda no utilizar los conectores giratorios o las extensiones de los tubos mientras se utiliza el conservador satélite, dado que esto puede alterar la presión y originar un escape.

Conecte la cánula a la boquilla “CÁNULA” de la manguera del conservador satélite.



Encienda el concentrador y ajuste el nivel de flujo a la posición “satélite”. Encienda el conservador satélite dando vuelta al interruptor rotatorio hasta el nivel de flujo prescrito. Se escuchará un breve pitido y la luz del indicador se encenderá momentáneamente.



Coloque el conservador satélite en su bolsillo, hombro o cuello utilizando la correa provista, o adhiéralo a su cinturón.

Durante el inicio, la luz indica el estado de la batería: verde significa que la batería está bien; amarilla, que la condición es débil; y roja, que debe reemplazarse inmediatamente. No se observa ninguna luz durante el funcionamiento normal, ni tampoco cuando el conservador está apagado ni cuando la batería se encuentra completamente desgastada.



Si transcurren más de 30 segundos entre las respiraciones detectadas, el conservador satélite emite un único pitido. Esto podría indicar un problema con la conexión de los tubos.

NOTA A diferencia del concentrador, la luz verde no se enciende cada vez que se detecta una respiración.

El conservador satélite utiliza una batería alcalina tipo “C”, la cual puede durar hasta 4 semanas si se utiliza 8 horas al día. La batería puede reemplazarse apagando el conservador y deslizando en la parte posterior de éste el panel de la batería para retirar la antigua e instalar una nueva según la orientación ilustrada en el interior del compartimiento de la batería. Retire la batería en caso de que tenga previsto no utilizar el conservador satélite durante cierto tiempo.



PRECAUCIÓN Se aconseja mantener una batería adicional tipo “C” para el conservador satélite.

PRECAUCIÓN Evite utilizar el conservador satélite con tubos de longitud extendida en lugares en que podrían no ser advertidos por otras personas y ocasionar riesgos de caídas.

Cargador de batería externo: Para cargar baterías adicionales. Enchufe el cargador de batería externo en un tomacorriente de 110 V CA. La luz roja continua indica que está conectado y listo para comenzar a cargar. El tiempo de carga es de 3 horas aproximadamente. Inserte la batería presionándola firmemente en su lugar para garantizar una adecuada conexión. La luz verde intermitente indica que la batería está cargándose. La luz verde continua indica que la batería se encuentra plenamente cargada. La luz roja intermitente indica un error.



PRECAUCIÓN Evite tocar los contactos eléctricos clausurados del cargador de batería externo; el daño de los contactos podría afectar el funcionamiento del cargador.

NOTA Estos contactos no se activan a menos que una batería esté debidamente colocada y cargándose.

NOTA Para desactivar completamente el cargador de batería externo, saque el enchufe.

4

Señales sonoras y visibles del concentrador de oxígeno Inogen One

Iconos de la pantalla

La pantalla del Inogen One se divide en tres áreas. La esquina superior izquierda muestra la condición de alerta en las respiraciones detectadas. La esquina inferior izquierda indica la fuente de alimentación y el nivel de carga de la batería. El lado derecho de la pantalla contiene texto informativo como el nivel del flujo, el tiempo residual de la batería y los errores notificados.

Modo	Texto
Energía	

Iconos indicadores del estado de la corriente

Los siguientes iconos son ejemplos de los exhibidos en la ventana que indica el estado de la corriente cuando el Inogen One funciona con la energía de la batería.

Icono	Significado
	La batería está vacía.
	La batería tiene menos de 10 % de carga restante. Este icono es intermitente.
	La batería tiene aproximadamente 40 a 50 % de carga restante.
	La batería está llena.

Iconos indicadores del estado de la corriente (continuación)

Los siguientes iconos son ejemplos de los exhibidos cuando el Inogen One funciona con una fuente de alimentación externa y la batería está cargándose. El símbolo de relámpago indica que una fuente de alimentación externa se encuentra conectada.

Icono	Significado
	La batería está cargándose y el nivel de carga alcanza 60 a 70 %.
	La batería está completamente cargada y continúa cargándose según sea necesario para conservar su carga.
	La batería está cargándose y el nivel de carga es menor de 10 %.
	El Inogen One está funcionando con una fuente de alimentación externa sin que haya batería.

Iconos de función

A continuación se muestran los iconos exhibidos en la ventana de modo.

Icono	Significado
	Se activó la alarma que detecta la respiración.
[en blanco]	El concentrador se encuentra en modo estándar para la detección de la respiración y la alarma que detecta la respiración está inactivada. Ésta es la condición preestablecida.

Exhibición de textos

NOTA	Quando se producen dos condiciones simultáneas, se exhibe la de mayor prioridad.
-------------	--

Mensajes informativos

Los siguientes mensajes exhibidos no se acompañan de señales sonoras ni de cambios visibles en las luces indicadoras.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
	Logotipo de Inogen exhibido al inicio.
Configuración X o satélite HH:MM de batería	Pantalla preestablecida para el funcionamiento con la energía de la batería. “XX” representa el nivel de flujo seleccionado (por ejemplo, nivel 2). “HH:MM” representa el tiempo aproximado restante de la carga de la batería (por ejemplo, 1:45).
Configuración X o satélite xx% de carga o batería cargada	Pantalla preestablecida para el funcionamiento con una fuente de alimentación externa y la batería cargándose. “xx%” representa el porcentaje de carga de la batería (por ejemplo, 86 %).
Configuración X o satélite xx% de batería	Pantalla preestablecida cuando la batería no está cargándose o cuando no está disponible el tiempo restante de la misma.
xx% de carga o batería cargada	Pantalla para cuando el concentrador está conectado y utilizándose para cargar una batería (no para la producción de oxígeno).

Notificaciones

Los siguientes mensajes de notificación se acompañan de un **único pitido breve**.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Inogen One apagándose	Se presionó el botón de encendido/apagado durante dos segundos. El concentrador está apagando el sistema.
HH:MM Vxx.x #####	Se presionó el botón de modo durante 5 segundos. La pantalla muestra el tiempo de funcionamiento de la unidad, la versión de software y un número de serie de 8 dígitos (la pantalla retornará a la configuración preestablecida en 10 segundos).

Alertas de baja prioridad

Los siguientes mensajes de alerta de baja prioridad se acompañan de un **pitido doble** y una **luz amarilla continua**.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Energía externa baja	El suministro externo de energía es insuficiente para accionar la unidad, que funciona con la energía de la batería pese a hallarse enchufada. Revise las conexiones de la fuente de alimentación externa. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Energía externa alta	El suministro externo de energía es demasiado elevado. Revise las conexiones de la fuente de alimentación externa. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Batería baja Conecte enchufe	La energía de la batería está baja; queda menos del 10 %. Conecte una fuente de alimentación externa o desconecte e inserte una batería plenamente cargada.
Error de batería Vea el manual	Se produjo un error en la batería. Reemplácela por una nueva o retírela y ponga a funcionar el concentrador con una fuente de alimentación externa. Si el error recurre con la misma batería, interrumpa su uso y comuníquese con el proveedor del equipo.
Oxígeno bajo Consulte el manual	El concentrador está produciendo oxígeno a un nivel ligeramente bajo (<82 %). Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.

Alertas de baja prioridad (continuación)

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Retire batería para enfriar	La batería excedió su temperatura de carga y se interrumpió la carga. La batería no se cargará mientras persista esta alerta pero comenzará a cargarse cuando su temperatura retorne a los límites normales de funcionamiento. Si desea cargarla antes, sáquela del concentrador y déjela enfriar colocándola en un espacio abierto durante 10 a 15 minutos aproximadamente. Seguidamente vuelva a insertar la batería en el Inogen One. Si el problema persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Flujo máximo excedido	El conservador satélite está en uso y la concentración de oxígeno está por debajo del nivel deseado. En caso de falta de aliento, reduzca la actividad o utilice una fuente alterna de oxígeno. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Error de comunicación Vea el manual	El concentrador está produciendo oxígeno pero no puede notificar el estado de la batería. Reemplace la batería. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Falta servicio	El concentrador precisa servicio de mantenimiento en cuanto sea posible. El concentrador está funcionando según la especificación y puede continuar en uso. Comuníquese con el proveedor del equipo para disponer el mantenimiento.
Falla sensor O ₂ Vea el manual	Falló el sensor de oxígeno del concentrador. Es posible seguir utilizando el concentrador. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.

Alertas de prioridad intermedia

Los siguientes mensajes de alerta de prioridad intermedia se acompañan por un **pitido triple** que se repite cada 25 segundos y por una **luz amarilla intermitente**.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Batería CALIENTE Advertencia	La batería excedió el límite de temperatura mientras el concentrador funciona con su energía. Si es posible, ubique el concentrador en un lugar más fresco o ponga a funcionar la unidad con una fuente de alimentación externa y saque la batería. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
No capta aliento Revise cánula	El concentrador no está detectando la respiración. Verifique que la cánula esté conectada al concentrador, que no haya doblamientos en los tubos y que la cánula esté debidamente ubicada en su nariz. Si el conservador satélite está conectado, confirme que el flujo del concentrador está dispuesto en el modo “satélite”. Esta alerta puede habilitarse o deshabilitarse con el botón de modo.
Revise las conexiones de los tubos	Revise las conexiones de los tubos y la cánula. Verifique la adecuada disposición del flujo si no se está utilizando el conservador satélite.
Error de sistema Vea el manual	El concentrador está teniendo problemas, pero puede continuar funcionando. En cuanto pueda, proceda (a) retirando e insertando nuevamente la batería y/o (b) revisando las conexiones de la fuente de alimentación externa. Si la condición persiste, comuníquese con el proveedor del equipo.
Error de oxígeno Falta servicio	La salida de oxígeno del concentrador es menor de 50 %. Si la condición persiste, utilice una fuente alterna de oxígeno y comuníquese con el proveedor del equipo para disponer el servicio de mantenimiento.

Alertas de prioridad elevada

PRECAUCIÓN Si usted no se encuentra cerca del Inogen One es probable que no escuche o no advierta las alertas de prioridad elevada. Asegúrese de colocar el Inogen One en un lugar donde se reconozcan las alertas y alarmas en caso de emitirse.

Los siguientes mensajes de alerta de prioridad elevada se acompañan de un **patrón de 5 pitidos** que se repiten cada 10 segundos y una **luz roja intermitente**.

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Batería vacía Conecte enchufe	La energía de la batería del concentrador es insuficiente para producir oxígeno. Conecte una fuente de alimentación externa o cambie la batería; en caso necesario reinicie la unidad presionando el botón de encendido/apagado.
Batería CALIENTE Apague	La batería excedió el límite de temperatura mientras el concentrador funciona con su energía. El concentrador dejó de producir oxígeno. Si es posible, coloque el concentrador en una ubicación más fresca y seguidamente apague el dispositivo y enciéndalo nuevamente. Confirme que la entrada y la salida de aire cuenten con un acceso despejado y que el filtro de partículas esté limpio. Si la condición persiste, utilice una fuente alterna de oxígeno y comuníquese con el proveedor del equipo.
Sistema CALIENTE Apague	La temperatura del concentrador es demasiado elevada y la producción de oxígeno está cesando. Confirme que la entrada y la salida de aire cuenten con un acceso despejado y que el filtro de partículas esté limpio. Si la condición persiste, utilice una fuente alterna de oxígeno y comuníquese con el proveedor del equipo.

Alertas de prioridad elevada (continuación)

Mensaje exhibido y texto	Condición/acción/explicación
Sistema FRÍO Apagándose	Esto puede ocurrir por guardar el concentrador en un ambiente frío (temperatura inferior a 0 °C [32 °F]). Colóquelo en un lugar más cálido para permitir que la unidad se caliente antes de iniciarla. Si la condición persiste, utilice una fuente alterna de oxígeno y comuníquese con el proveedor del equipo.
Error (###) Falta servicio	El concentrador ha dejado de producir oxígeno y está apagándose. Usted deberá hacer lo siguiente: <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="622 509 987 535">1. Anotar el número del error.<li data-bbox="622 540 1125 566">2. Utilizar una fuente alterna de oxígeno.<li data-bbox="622 571 1033 597">3. Llamar al proveedor del equipo

5

Solución de problemas técnicos

En esta sección se describen las soluciones a algunos posibles inconvenientes que usted podría experimentar.

Concentrador de oxígeno Inogen One

Problema	Causa posible	Solución recomendada
Cualquier problema acompañado por información en la pantalla del concentrador, luces indicadoras y/o señales sonoras.	Refiérase a la Sección 4	Refiérase a la Sección 4
Distorsión del LCD	Adición (conexión) o retiro (desconexión) de una corriente externa mientras se inicia el concentrador y aparece el mensaje “Por favor espere”.	Retire la batería y desconecte la fuente de alimentación del concentrador; espere unos segundos. Enchufe la fuente de alimentación en el Inogen One, inserte nuevamente la batería y seguidamente encienda el Inogen One. Es probable que deba repetir este proceso. Si la distorsión del LCD persiste y se convierte en una molestia, comuníquese con el proveedor del equipo.

Concentrador de oxígeno Inogen One (continuación)

Problema	Causa posible	Solución recomendada
El concentrador no enciende al presionar el botón de encendido/apagado.	No hay batería o ésta se encuentra descargada.	Utilice una fuente de alimentación externa o reemplace la batería por una plenamente cargada.
	Funcionamiento inadecuado.	Comuníquese con el proveedor del equipo.
Nula producción de oxígeno.	El concentrador no está encendido.	Presione el botón de encendido/apagado para encender el concentrador.
	La cánula no está debidamente conectada o se encuentra doblada u obstruida.	Revise la cánula y su conexión con la boquilla del concentrador.

Conservador satélite

Problema	Causa posible	Solución recomendada
Nula producción de oxígeno.	El Inogen One no está encendido o no está puesto en modo “satélite”.	Revise la configuración del Inogen One.
	Los tubos o la cánula no están debidamente conectados o se encuentran doblados u obstruidos.	Revise los tubos, la cánula y las conexiones.
	No hay batería o ésta se encuentra descargada.	Revise la batería y sus conexiones. Reemplácela si es necesario.
	Funcionamiento inadecuado.	Comuníquese con el proveedor del equipo

6

Limpieza, cuidado y mantenimiento

Reemplazo de la cánula

Su cánula nasal debe limpiarse o reemplazarse regularmente. Solicite a su médico, al proveedor del equipo y/o al fabricante de la cánula las instrucciones para la limpieza y la información para el reemplazo de la cánula. Debe utilizarse una cánula de una única luz con una longitud no mayor de 2 m (7 pies).

PRECAUCIÓN El uso de una cánula diferente a la de alto flujo (por ejemplo, Salter 1600Q) podría limitar el suministro de oxígeno y/o comprometer el ajuste de la boquilla.

Limpieza de la cubierta

La cubierta puede limpiarse con un paño humedecido con agua y un detergente líquido suave.



ADVERTENCIA No sumerja el Inogen One o sus accesorios en agua ni permita que entre agua en la unidad; esto podría originar una descarga y/o daño eléctrico.

PRECAUCIÓN No utilice agentes limpiadores diferentes a los especificados en este manual del propietario. No emplee alcohol, cloruro de etileno ni limpiadores a base de petróleo para la cubierta ni para los filtros de partículas.

Limpeza y reemplazo del filtro

El filtro de partículas debe limpiarse como mínimo cada semana a fin de garantizar la uniformidad del flujo aéreo. Retire el filtro. Limpie el filtro de partículas con agua y un detergente líquido suave; enjuáguelo con agua y permita que seque al aire antes de utilizarlo nuevamente.



PRECAUCIÓN El filtro de partículas debe secarse antes de reutilizarlo. Su humedad compromete el funcionamiento del Inogen One.

NOTA En ambientes empolvados podría ser necesario limpiar el filtro de partículas con mayor frecuencia.

El Inogen One incluye filtros adicionales de partículas. Comuníquese con el proveedor del equipo si necesita más filtros.

Filtro de salida

El filtro de salida tiene la finalidad de proteger al usuario contra la inhalación de partículas pequeñas presentes en el flujo gaseoso del producto. El dispositivo Inogen One contiene un filtro de salida, situado convenientemente detrás de la boquilla de ajuste desmontable de la cánula. Inogen sugiere inspeccionar y cambiar este filtro una vez al año.

El filtro de salida puede ser cambiado por el proveedor del equipo o por el propietario, utilizándose para ello el juego de reemplazo del filtro de salida (RP-107).

Otras labores de servicio y mantenimiento



ADVERTENCIA No desarme el Inogen One ni ninguno de los accesorios ni intente realizar un mantenimiento diferente de las actividades descritas en la sección de solución de problemas técnicos; desarmar el dispositivo origina el riesgo de una descarga eléctrica y anula la garantía. No retire la etiqueta de prueba contra manipulaciones. En caso de incidentes diferentes a los descritos en este manual, comuníquese con el proveedor del equipo para que el personal autorizado efectúe las reparaciones necesarias.

PRECAUCIÓN No aplique lubricantes en el Inogen One ni en sus accesorios.

Cuidado y mantenimiento de la batería

La batería de ion litio del Inogen One precisa un cuidado especial para garantizar un adecuado desempeño y una larga vida. Utilice únicamente las baterías del Inogen One para su concentrador Inogen One.

Efecto de la temperatura sobre el desempeño de la batería

En la mayoría de condiciones ambientales, la batería del Inogen One permite que el concentrador funcione durante 2 a 3 horas. Para prolongar el tiempo de funcionamiento de su batería, evite su permanencia durante periodos prolongados a temperaturas inferiores a 5 °C (41 °F) o mayores de 35 °C (95 °F).

Reloj indicador del tiempo restante de la batería

El Inogen One exhibe continuamente el tiempo residual de la batería. El tiempo exhibido es sólo aproximado; es posible que el tiempo real difiera de dicho valor.

Acondicionamiento periódico

Bajo ciertas condiciones el indicador del tiempo restante de la batería puede perder exactitud. Para reducir este riesgo, cargue completamente la batería y seguidamente descárguela totalmente haciendo funcionar el concentrador con la energía de la batería (no con energía de CA) hasta que en el concentrador aparezca la leyenda “Batería baja Conecte enchufe” o hasta que el concentrador se apague automáticamente (no cargue la batería durante este ciclo de descarga). A continuación, recargue completamente la batería con energía de CA utilizando el concentrador o el cargador de batería externo.

Almacenamiento

PRECAUCIÓN No conserve su Inogen One o sus accesorios a temperaturas extremas (inferiores a -20 °C [-4 °F] o superiores a 60 °C [140 °F]).

Almacenamiento de la batería

Retire la batería del Inogen One cuando no se encuentre en uso a fin de evitar una descarga imprevista. Si almacena la batería del Inogen One en un lugar fresco y seco ayudará a garantizar la longevidad de la misma.

Desecho del equipo y accesorios

Siga la normativa local para eliminar o reciclar el Inogen One y los accesorios. Si se aplican los reglamentos de WEEE, no deseche estos materiales junto con los desperdicios municipales no clasificados. En Europa: Comuníquese con el representante autorizado de la Unión Europea para obtener las instrucciones de desecho. La batería contiene celdas de ión litio y debe reciclarse. No debe ser incinerada.

Lista de elementos de mantenimiento

- Batería del Inogen One, modelo (modelo n.º BA- 100)
- Recambio de filtros de partículas de entrada (modelo n.º RP- 100)
- Juego de reemplazo del filtro de salida (modelo RP-107)

7

Símbolos utilizados en el concentrador y sus accesorios

Símbolo	Significado
ADVERTENCIA	Las advertencias indican que la seguridad personal del paciente podría estar comprometida. Desatender una advertencia podría dar lugar a una lesión significativa.
PRECAUCIÓN	Las precauciones indican que es preciso tener cuidado o practicar una reparación. Desatender una precaución podría dar lugar a una lesión menor o al deterioro del equipo.
	Vea las instrucciones en el manual del propietario.
R _X ONLY	La ley federal de Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo bajo orden médica. Esta disposición podría también aplicarse en otros países.
	Energía de CA
	Energía de CC
	No fumar mientras el equipo se encuentra en uso.
	No encender fuego (concentrador, conservador satélite); no incinerar (batería).

Símbolo	Significado
	Conservar seco.
	Utilizar exclusivamente en espacios interiores o lugares secos. No humedecer.
	No utilizar grasas ni aceites.
	No desarmar.
	No desechar junto con los desperdicios municipales no clasificados.
	Pieza tipo BF. No diseñada para uso cardíaco.
	Dispositivo clase II.
	Logotipo de certificación de la agencia de seguridad eléctrica.
	Cumple con las directivas de la Unión Europea aplicables, incluida la directiva sobre dispositivos médicos

Etiqueta de interfaz del usuario

Símbolo	Significado
	Botón de encendido/apagado
	Botón de iluminación del visor
	Aumento del nivel de flujo
	Disminución del nivel de flujo
	Modo

Especificaciones del sistema Inogen One

Concentrador Inogen One

Dimensiones:	L / An / Al : 29,5 cm (11,6") / 15,2 cm (6") / 27,3 cm (10,7") (sin mango) 29,5 cm (11,6") / 15,2 cm (6") / 31,5 cm (12,4") (con mango)
Peso:	Aproximadamente 4,5 kg (incluye la batería)
Ruido:	Menos de 40 dBA (tal como se envía)
Tiempo de calentamiento:	Menos de 30 minutos
Concentración de oxígeno:	90 ± 3 % en todos los ajustes
Ajustes de control de flujo:	5 ajustes: 1 a 5 y un ajuste de "satélite"
Alimentación:	Inogen One: 46 watts (ajuste máximo, sin carga) Hasta 86 watts durante la carga Fuente de alimentación de CA: Entrada: 100 a 240 V CA 50 a 60 Hz Salida: 18 V CC, hasta 90 watts Cargador móvil de corriente: Entrada: 0,6- 6,0 VCC Salida: 18 V CC, hasta 90 watts Batería recargable: Voltaje: 2,0 a 6,8 V CC
Duración de la batería:	Aproximadamente 2 a 3 horas; la duración varía según el ajuste de flujo con alimentación de la batería.
Tiempo de carga de la batería:	Aproximadamente 3 horas.
Especificaciones ambientales para el uso:	Temperatura: 5 a 40 °C (40 a 105 °F) Humedad: 0 % a 95 % sin condensación. Altitud: 0 a 3048 metros (0 a 10 000 pies)
Especificaciones ambientales para el almacenamiento:	Temperatura: -20 a 60 °C (-4 a 140 °F) Humedad: 0 % a 95 % sin condensación. Almacénese en un ambiente seco.

Concentrador Inogen One (continuación)

Transporte:	Manténgase seco, manéjelo con cuidado.
Ensayos por laboratorio independiente:	Seguridad: UL 6060 - CAN/CSA C22.2 n.º 60 . -M-90 con suplemento y enmienda IEC 60 - : 988 con enmiendas Compatibilidad electromagnética: EN 6060 - :2002, RTCA DO 60D

Clasificaciones

Modo de funcionamiento:	Régimen continuo
Tipo de protección contra descargas eléctricas:	Clase II
Grado de protección contra descargas eléctricas:	Tipo BF No está previsto para aplicaciones cardíacas
Grado de protección contra entrada de agua:	IPX1
Grado de seguridad para aplicación en presencia de gases anestésicos:	No se indica para tal aplicación

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Este equipo con marcación CE ha sido sometido a pruebas y ha demostrado cumplir con los límites de compatibilidad electromagnética para la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC (EN 55011 Clase B y EN 60601-1-2). Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias nocivas en instalaciones médicas típicas.

El equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia; si no se lo instala e utiliza según las instrucciones, puede interferir negativamente en el funcionamiento de otros dispositivos cercanos.

Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se vayan a producir interferencias en una instalación determinada. Si este equipo llegase a interferir negativamente con otros dispositivos (lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo) se recomienda al usuario que intente rectificar el problema poniendo en práctica una o más de las medidas siguientes:

1. Reorientar o cambiar de lugar el dispositivo receptor.
2. Aumentar la separación entre los distintos equipos.
3. Conectar el equipo en un tomacorriente de un circuito diferente al cual están conectados los restantes aparatos.
4. Si necesita ayuda, comuníquese con Inogen o con el proveedor del equipo.

PRECAUCIÓN Los aparatos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia pueden interferir en el funcionamiento de equipos electromédicos.

PRECAUCIÓN No se recomienda apilar ni colocar el equipo al lado de otros dispositivos. En caso de que se requieran tales configuraciones, se deberán observar detenidamente todos los equipos en cuestión para comprobar que no haya deterioro del rendimiento debido a las emisiones electromagnéticas.

PRECAUCIÓN El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados (con la excepción de los transductores y cables vendidos por el fabricante del equipo como piezas de recambio para componentes internos) puede ocasionar el aumento de las emisiones y la disminución de la inmunidad del equipo o sistema.

Guía y declaración del fabricante: Emisiones electromagnéticas

El concentrador de oxígeno Inogen One está diseñado para funcionar en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del concentrador de oxígeno Inogen One debe verificar uso en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético: Guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El concentrador de oxígeno Inogen One utiliza energía de radiofrecuencia únicamente para su función interna. Por tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que interfieran en el funcionamiento de equipos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El concentrador de oxígeno Inogen One es apto para uso en todos los establecimientos, incluidos los entornos residenciales y los que están conectados directamente a la red pública de suministro de energía de baja tensión que abastece a edificios utilizados con fines residenciales.
Emisiones de armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Emisiones por fluctuaciones de tensión y parpadeos (“flicker”) IEC 61000-3-3	En conformidad	

Concentrador de oxígeno Inogen One™

Declaración de garantía limitada

INOGEN Inc. (“INOGEN”) garantiza que cada nuevo concentrador de oxígeno Inogen One™ (“Concentrador”), sus componentes (“Componentes”), accesorios y repuestos (“Accesorios y Repuestos” y, en forma conjunta con el Concentrador y sus Componentes, los “Productos”) carecen de defectos en cuanto a materiales y elaboración en condiciones normales de uso y servicio cuando se mantienen debidamente durante los periodos indicados a partir de la fecha de envío, excepto según se indica a continuación:

Descripción	Periodo
Concentrador	
Concentrador de oxígeno Inogen One™	3 años
Accesorios y piezas	
Conservador satélite	2 años
Todos los otros accesorios y repuestos adicionales	90 días

El Comprador acepta que, antes de que esta garantía limitada pueda hacerse efectiva, inspeccionará cuidadosamente cada Producto en los dos (2) días siguientes al envío y antes de utilizar tales Productos. El Comprador también acepta utilizar el Producto siguiendo las instrucciones de empleo suministradas por INOGEN, y que no hacerlo anulará esta garantía limitada. El Comprador acepta además que cualquier demanda por incumplimiento de la garantía debe efectuarse prontamente por escrito una vez descubierto un presunto defecto dentro del periodo de la garantía. INOGEN no se hará responsable de ningún supuesto incumplimiento de la garantía que se haya derivado de una causa no cubierta por esta garantía limitada, según se determine de conformidad con la inspección efectuada por INOGEN.

Esta garantía limitada no abarca lo siguiente: (A) elementos de servicio rutinarios normales; (B) la reparación o reposición de Productos requeridos a causa de usos indebidos, abuso, accidente o reparaciones efectuadas por personas ajenas a INOGEN o no autorizadas expresamente por INOGEN; (C) el uso de Componentes o Accesorios y Repuestos del Concentrador distintos de aquellos expresamente aprobados por INOGEN; (D) los defectos ocasionados por el desgaste y deterioro normales; (E) los acontecimientos naturales u otras causas fuera del control de INOGEN.

Si el Comprador considera que el Producto no cumple con la garantía limitada descrita previamente, debe comunicarse con el distribuidor, describir el problema y suministrar prueba de la fecha de compra. Si así lo indica el distribuidor, el Comprador deberá retornar los Productos (flete prepagado) debidamente empacados en un contenedor aprobado por INOGEN y correctamente identificados mediante un número de autorización emitido por el distribuidor para la devolución del material. Los Productos devueltos sin tal número serán rechazados y enviados nuevamente a costa del comprador.

La única y exclusiva solución para cualquier incumplimiento de esta garantía limitada consiste en la reparación o reposición del Producto defectuoso o la devolución del precio de compra, a criterio exclusivo de INOGEN. En caso de reparación o reposición de los Productos incluidos en la garantía, INOGEN pagará el envío al cliente. En cuanto a los Productos retornados para reparación no cubiertos por la garantía, se aplicarán las tarifas de reparación habituales de INOGEN además de los gastos de envío.

ESTA GARANTÍA LIMITADA ES EXCLUSIVA Y REEMPLAZA LAS RESTANTES GARANTÍAS O REPRESENTACIONES EXPRESAS O IMPLÍCITAS YA SEA DE HECHO O POR OPERACIÓN DE LA LEY, ESTATUTOS U OTROS, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, AJUSTE PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR Y NULA USURPACIÓN. NINGUNA REPRESENTACIÓN O DECLARACIÓN DE INOGEN PUEDE MODIFICAR O ALTERAR ESTA GARANTÍA LIMITADA.

INOGEN NO ASUMIRÁ RESPONSABILIDAD ADICIONAL POR DAÑOS, PÉRDIDAS, COSTOS O TARIFAS DE NINGUNA CLASE O NATURALEZA, SEAN ÉSTOS PREVISIBLES O NO, INCLUSO, ENTRE OTROS, LOS HONORARIOS DE ABOGADOS Y LOS DAÑOS CONSECUENTES, GENERALES, ESPECIALES, EJEMPLARES O PUNITIVOS, INDEPENDIEMENTE DE LA FORMA DE CUALQUIER DEMANDA, SEA ÉSTA POR CONTRATO, AGRAVIO U OTRO MODO, SURGIDOS O RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS DE INOGEN INCLUSO AUNQUE INOGEN HAYA ANTICIPADO LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS, PÉRDIDAS, COSTOS O TARIFAS. LA RESPONSABILIDAD DE INOGEN POR PÉRDIDAS O DAÑOS NO EXCEDERÁ EL PRECIO DE COMPRA PAGADO POR EL PRODUCTO PARTICULAR.

Cualquier demanda por incumplimiento de esta garantía limitada se registrará por la ley de California y deberá ser presentada en una corte estatal o federal de California.



326 Bollay Drive
Goleta, CA 93117
805-562-0515

E-mail: info@inogen.net

www.inogen.net

www.OxygeNation.com

Europe Authorized Representative
HealthLink Europe BV
Centaurusweg 123
NL-5015 TC Tilburg
The Netherlands
Tel: +31 (0)13 5479 364
Fax: +31 (0)13 5479 302



PN 96-01404-03-01A